

319 - Compassion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Sleep.

[00:08] ---

Who are you...?!

[00:11] ---

Larcade.

[00:14] ---

Dad... I made it in time...

[00:18] ---

"Dad"?!

[00:22] ---

Crap! Gotta keep it together!

I can't fall asleep!

[00:27] ---

Go on. Now's your chance.

[00:30] ---

Kill him, quickly!

[00:32] ---

Be freed from your brother's spell!

[00:36] ---

May his spirit white
into the open heavens take flight!

[00:44] ---

Huh?

[00:49] ---

Don't interfere.

[00:57] ---

I won't die!

[00:59] ---

I won't let my beloved
daughter lose her smile!

[01:06] ---

Dad didn't know who I was.

[01:10] ---

But that was okay with me.

[01:14] ---

You can't copy a hit from this prosthetic arm!

[01:20] ---

I started working for my dad.

[01:24] ---

We worked together to build a country.

[01:31] ---

Purifying Truth!

[01:40] ---

Absolute Heaven!

[01:48] ---

This spell we're under

[01:49] ---

is the real deal, I'm watching closely

[01:52] ---

Oh, I wonder if we can change
this shattered world

[02:08] ---

Let's keep on journeying and
picking up the pieces, every last one

[02:12] ---

Oh, if we can reach beyond
the shattered tears

[02:18] ---

You think other people are
impossible to understand

[02:20] ---

I'm gonna take away that sad notion

[02:26] ---

Let's begin

[02:28] ---

I just can't let it go

[02:32] ---

because it's just too sad

[02:37] ---

Your words, more than anyone else's

[02:42] ---

Your answers, more than anything else

[02:46] ---

are what I want to know

[02:48] ---

I want to keep shaking them up

[02:50] ---

Even if now isn't the time

[02:56] ---

My words, more than anyone else's

[03:01] ---

My answers, more than anything else

[03:05] ---

are what I want to give

[03:07] ---

So hear them and know

[03:09] ---

I want to see the same things as you

[03:25] ---

Dad...

[03:27] ---

It hurts, Dad...

[03:30] ---

It hurts...

[03:32] ---

Dad...

[03:37] ---

Dad...

[03:39] ---

Stop it.

[03:45] ---

I have no children.

[03:48] ---

I have no family.

[03:54] ---

You're nothing more than
a demon born from my writings!

[04:01] ---

Dad...

[04:09] ---

"Compassion"

[04:22] ---

Dad...!

[04:24] ---

Be gone from my sight!

[04:31] ---

Dad...

[04:42] ---

You took out your own friend...!

[04:48] ---

He's not my friend. Nor is he my child.

[04:54] ---

I'm...

[05:05] ---

Yeah. I get it now.

[05:10] ---

A parent who doesn't care
about their own kid...

[05:13] ---

...is no parent at all.

[05:32] ---

Dad! Are you okay?!

[05:35] ---

Yeah.

[05:36] ---

My left arm's definitely useless now, though.

[05:51] ---

--You gotta be kidding me.

--No way...

[05:56] ---

I...

[05:59] ---

...have possessed tremendous
magic power since birth.

[06:03] ---

For this, I was abandoned and scorned.

[06:06] ---

Just when my life reached an inexorable
dead-end, His Majesty saved me.

[06:13] ---

I am August, the leader of the Spriggan 12.

[06:17] ---

Even if it means sacrificing myself,

[06:21] ---

I am powerful enough
to obliterate this entire kingdom!

[06:31] ---

Dad--!

[06:34] ---

Perish and become ash...

[06:38] ---

...alongside me.

[06:50] ---

--What the...?!

--I can't breathe!

[07:08] ---

This is the spell that melts the earth
and vaporizes the blood of living beings...

[07:16] ---

The ancient forbidden spell, Ars Magia!

[07:21] ---

Can everyone hear me?!

[07:23] ---

This is an emergency! Convert all
your magic power into defensive energy!

[07:28] ---

Magnolia is about to be--

[07:33] ---

Huh? Her telepathy...

[07:36] ---

It suddenly cut out!

[07:38] ---

I dunno what's going on, but this is bad!

[07:43] ---

My telepathy has cut out!

[07:58] ---

Who...

[07:59] ---

...could possibly have
this much magic power?

[08:07] ---

That "August" wizard?!

[08:13] ---

Why was I never loved?

[08:32] ---

Begone.

[08:42] ---

Stay right here, Cana!

[08:44] ---

I will keep you safe, no matter what!

[08:53] ---

His Majesty had a son.

[08:58] ---

His son was born with
a tremendous power of light.

[09:03] ---

Good and evil do not exist
in light and darkness.

[09:08] ---

Perhaps the only thing
that could be called "good"...

[09:12] ---

...is love.

[09:15] ---

I suspect there's only one
who can defeat His Majesty's child...

[09:22] ---

His mother.

[10:32] ---

It stopped?

[10:33] ---

I can breathe!

[10:37] ---

--What was that?

--No idea...

[10:43] ---

He lacked the magic power
to sustain Ars Magia?

[10:47] ---

It's all thanks to Gildarts!

[10:49] ---

I have to hurry!

[11:01] ---

His body...

[11:03] ---

Did he use up all his power?!

[11:07] ---

No...

[11:13] ---

Once would've been enough...

[11:17] ---

Just once...

[11:21] ---

He saw something and stopped his spell.

[11:25] ---

...I wish you could've...

[11:28] ---

...held me in your arms...

[11:31] ---

Mother!

[11:35] ---

Huh?

[11:56] ---

--First Master!

--Is it just you?!

[12:00] ---

Oh! I'm so glad you found me!

[12:03] ---

Aye, Sir!

[12:05] ---

Say, what was that light just now?

[12:07] ---

It's all right. The threat has passed.

[12:11] ---

The others are fighting
in the southern part of town.

[12:15] ---

I doubt many enemy soldiers remain.

[12:18] ---

So why did you call us here?

[12:22] ---

This.

[12:25] ---

Zeref captured me at one point.

[12:28] ---

I took this when I escaped.

[12:35] ---

The Book of E.N.D.

[12:38] ---

It's Natsu's...

[12:40] ---

So you did know after all.

[12:47] ---

Natsu will surely defeat Zeref.

[12:50] ---

And then I will eliminate Zeref.

[12:53] ---

Only one thing will be
able to save Natsu then:

[12:56] ---

the strength of his friends--you.

[13:10] ---

Please...

[13:12] ---

Don't let anyone near the guildhall,
until everything is over.

[13:22] ---

I tried hard, too, you know.

[13:27] ---

I worked so hard to obtain happiness...

[13:32] ---

But this body kills anyone it cares for.

[13:39] ---

I was forbidden...

[13:42] ---

Forbidden to have a family.

[13:45] ---

Forbidden to be happy.

[13:51] ---

I was forbidden to have anything!

[13:57] ---

You know that's not how families work.

[14:02] ---

It ain't about being allowed or not!

[14:04] ---

Happiness is yours to make!

[14:07] ---

That's what family is all about!

[14:13] ---

If you insist that you don't have a family...

[14:16] ---

...then the tiny bond you do have left
ends here and now...

[14:21] ---

...big brother!

[14:27] ---

I'm surprised. I didn't even know
our bond was still intact.

[14:32] ---

Chalk it up to compassion.

[14:36] ---

Indeed, Natsu.

[14:38] ---

No... E.N.D.

[14:44] ---

I found it... A way to defeat Zeref!

[14:49] ---

Don't do it, Lucy!
Don't take your clothes off!

[14:52] ---

Whoa! I can see your boobies!

[14:54] ---

Wha--?!

[14:56] ---

Let's play along with him!

[14:58] ---

Y-Yeah.

[15:03] ---

Whoa! Are you crazy?!
A lady undressing in front of others?!

[15:07] ---

Whoa! You're butt naked!

[15:09] ---

All right, screw decency!
I'm not afraid anymore!

[15:12] ---

You're depraved!

[15:14] ---

Wow! They're so soft!

[15:16] ---

Eek! Stop it, Natsu!

[15:18] ---

You're a depraved young man!

[15:21] ---

Is this...?!

[15:23] ---

Enough! This tactic was a failure!

[15:29] ---

Regulus...

[15:30] ---

Fire Dragon...

[15:32] ---

--...Lucy Kick!

--...Talon!

[15:41] ---

This is our last-ditch bet!

[15:54] ---

Wh-What is this magic power?!

[16:23] ---

I grow tired.

[16:25] ---

Tired of this world, Black Wizard.

[16:44] ---

So, you're the one who gave people
the power to slay dragons.

[16:51] ---

Which means you're my mother.

[16:59] ---

My sin!

[17:39] ---

Stop!

[17:42] ---

Stop defiling her corpse!

[17:51] ---

You smell like this woman.

[18:02] ---

A Dragon Slayer?

[18:05] ---

This brat has the power to slay dragons?

[18:08] ---

Who are you?!

[18:14] ---

This magic power...

[18:16] ---

Erza, he's...!

[18:19] ---

Acnologia.

[18:41] ---

Jellal?!

[18:46] ---

Heavenly Body magic!

[18:48] ---

Pleiades!

[19:03] ---

Novenary Thunder Star!

[19:08] ---

May the seven stars
bring judgment upon you!

[19:11] ---

Grand Chariot!

[19:35] ---

--He's...
--...eating the spell?!

[19:39] ---

Wh-What magic type is he?

[19:44] ---

Magic type? I have no magic type.

[19:48] ---

I am the ultimate dragon.

[19:50] ---

The dragon of demise
and devourer of all sorcery...

[19:55] ---

I am the arcane dragon, Acnologia!

[20:01] ---

All sorcery...?

[20:03] ---

Does that mean
he's invulnerable to all magic?!

[20:12] ---

His magic power is far beyond
what it was back on Tenrou Island!

[20:16] ---

Th-There's no way we can beat him...

[20:19] ---

I-It's... It's up to me...

[20:24] ---

I'm a Dragon Slayer. It's up to me to--!

[20:34] ---

No, Wendy!

[20:35] ---

Don't!

[20:41] ---

Wendy!

[20:47] ---

Blue Pegasus?!

[20:49] ---

Erza! Wendy! Man!

[20:53] ---

--Ichiya?!

--Mr. Ichiya!

[20:56] ---

Get on! Quickly!

[20:59] ---

We're going to use this ship to distract him
and draw him away from Magnolia.

[21:05] ---

But...!

[21:06] ---

There's no time! Hurry!

[21:09] ---

Let's go. We need to
buy as much time as we can.

[21:12] ---

Right.

[21:15] ---

Can you outrun him?

[21:16] ---

Never underestimate the great Christina.

[21:24] ---

Besides...

[21:25] ---

If we can lead Acnologia to a certain spot,
we could actually beat him.

[21:31] ---

--What--?!

--Really?!

[21:34] ---

Isn't that right?

[22:01] ---

At the top of this hill,
you can look down at the city

[22:08] ---

I'm sure the person you want to see
is doing the same

[22:16] ---

I still remember what you said that day

[22:23] ---

"I'm fighting for someone."

[22:31] ---

You even have wounds that will never heal

[22:34] ---

So you lament that
we'll never understand each other

[22:38] ---

and put on such a sad smile

[22:42] ---

I'll take you to a place where you can fly
as far and as long as you want

[22:50] ---

So don't let go of me

[22:57] ---

If we can accept everything
and reach that place

[23:05] ---

then I just know we'll be unbeatable

[23:21] ---

The woman aboard the Christina
bears a striking resemblance

[23:23] ---

to someone Erza and friends know very well.

[23:26] ---

The woman reveals an unknown truth.

[23:29] ---

The team soars across the sky, placing all hope
on her plan for beating Acnologia.

[23:36] ---

Meanwhile, in the guildhall,
Zeref is overjoyed by his battle with Natsu.

[23:42] ---

Next Episode: "Neo Eclipse."

[23:43] ---

"Neo Eclipse"

[23:44] ---

A single ray of light shines through
to expunge the absolute evil.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:53 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:53 UTC by whimsee